


# Alexandru Petroi

**Nationality:** Romanian

 (+40) 0727539299

Date of birth: 18/10/1982

**Gender:** Male

 **Email address:** [petroi.alex@gmail.com](mailto:petroi.alex@gmail.com)

 **Whatsapp Messenger :** +40727539299

 **Address:** Str. Piata Libertatii bl. 5, sc. F, et.1, ap. 53, 335300 Călan (Romania)

## ABOUT ME

---

When it comes to my job, I like to think of myself as professional, responsible and efficient.

## WORK EXPERIENCE

---

### Sworn translator

**Freelance** [ 01/04/2010 – Current ]

City: Calan

Country: Romania

Translating and editing/proofreading in several fields: IT, Economics, Business/Commerce (general), legal contracts, Social Science, Sociology, Tech/Engineering, etc.

### Sworn translator

**INTERTRANSLATIONS SA** [ 26/06/2018 – 01/07/2020 ]

City: Athens

Country: Greece

I held the position of external expert in the execution of translation of notifications and other texts under Framework Directive 2002/21/EC (as amended by Directive 2009/140/EC) and under relevant articles of the European Electronic Communications Code – SMART 2018/1014.

### Linguist

**ZEN Strategy** [ 11/2021 – Current ]

City: Shanghai

Country: China

Translation, editing/proof-editing of various mobile technology related documents, general and technical as well.

## EDUCATION AND TRAINING

---

### Bachelor of Arts

**"Lucian Blaga" University, the Faculty of Letters and Arts, English-French** [ 01/10/2002 – 01/07/2007 ]

Address: Sibiu (Romania)

## LANGUAGE SKILLS

---

Mother tongue(s): **Romanian**

Other language(s):

### English

**LISTENING C2 READING C2 WRITING C2**

**SPOKEN PRODUCTION C2 SPOKEN INTERACTION C2**

### French

**LISTENING C2 READING C2 WRITING C2**

**SPOKEN PRODUCTION C2 SPOKEN INTERACTION C2**

### Spanish

**LISTENING C1 READING C1 WRITING C1**

**SPOKEN PRODUCTION C1 SPOKEN INTERACTION C1**

## DIGITAL SKILLS

---

SDL Trados Studio 2021 / Memsource / Smartcat / MemoQ / Microsoft Office / Social Media / Network Administration / VMware / Advanced knowledge of Windows Operating Systems / Network infrastructure networking and troubleshooting / VPN / IT - Hardware and Software Support / System Administration

## DRIVING LICENCE

**Driving Licence:B**

## PROJECTS

---

### **ABN AMRO Energy Monthly**

[ 16/07/2010 – 24/02/2011 ]

Translation of 7 editions from English to Romanian.

### **European Petroleum #19 - #24**

[ 26/09/2010 – 01/11/2011 ]

Translating editions 19 to 24 from English to Romanian.

### **Wolf Theiss Guide to Renewable Energy**

[ 24/03/2010 ]

Translation of the publication from English to Romanian.

### **Turkish Economy & Developments Overview**

[ 06/08/2010 ]

### **Petroleum Coke Quarterly**

[ 26/08/2010 ]

Translation of the report from English to Romanian.

### **DIRECTIVE 2009/29/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 23 April 2009**

[ 18/11/2009 ]

Translation of the document from English to Romanian.

## **BOMAG drum roller manual**

[ 01/10/2021 – 06/10/2021 ]

Translation of a BOMAG single drum roller instructions manual.

## **HONOURS AND AWARDS**

---

### **Translator's Authorization no. 28193**

Romanian Ministry of Justice [ 04/03/2010 ]

Authorized to translate and interpret from English/French to Romanian for the Ministry of Justice, the High Court of Cassation and Justice, National Anti-corruption Division, courts, notary public offices, lawyers and bailiffs.